



ÉMI-TÜV

# TANÚSÍTVÁNY/CERTIFICATE

No.: C-1276178-1

Date: Budapest, 10/12/2019

**Termék neve/Name of product:** Szilárd tüzelésű kazánok /  
Solid fuel boilers

**A termék típusa, azonosító adatai/Type and identification data of product:**  
KTMM kazáncsalád (20-50) / KTMM boiler family (20-50)

Types/ Típusok	KTMM 20	KTMM 25	KTMM 30	KTMM 35	KTMM 40	KTMM 45	KTMM 50
Fuel/Tüzelőanyag	Non-woody biomass / Nem fás biomassza						
Nominal power (kW)	18	25	30	34	38	43	50
Efficiency/Hatásfok	83,1 % / Class 4				81,3 % / Class 3		
Temperature	251 °C				260 °C		
CO (ref. 10% O <sub>2</sub> )	2846 mg/m <sup>3</sup> / Class 3				3452 mg/m <sup>3</sup> / Class 3		
NO <sub>x</sub> (ref. 10% O <sub>2</sub> )	178 mg/m <sup>3</sup>				168 mg/m <sup>3</sup>		
OGC (ref. 10% O <sub>2</sub> )	52 mg/m <sup>3</sup> / Class 3				52 mg/m <sup>3</sup> / Class 3		
Dust(ref. 10% O <sub>2</sub> )	70 mg/m <sup>3</sup> / Class 4				93 mg/m <sup>3</sup> / Class 3		

**Kazán gyártó/ Boiler Producer:** Kolozsi József, Gépipari és Kereskedelmi Kft.  
**Megbízó/Applicant** Kolozsi József, Gépipari és Kereskedelmi Kft.  
5650 Mezőberény, Thököly út 56.

Az ÉMI-TÜV SÜD Kft. (NB 1417) a termékre vonatkozóan lefolytatta a 305/2011/EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer szerinti terméktípus meghatározását, típusvizsgálatát. Ennek alapján megállapítja, hogy a megbízó által benyújtott mintával megegyező termék az alábbi szabványnak

**megfelel.**

ÉMI-TÜV SÜD Ltd. (Notified Body 1417) performed the type test and conformity assessment procedure according to regulation 305/2011/EU, Annex 5 and 3<sup>rd</sup> system. This is to certify, that the products identical with the samples submitted by the Applicant

**comply**

with the following legal standard.

**Alkalmazott szabványok / harmonized standards:** EN 12809:2001/A1:2004/AC:2007  
non harmonized standard: EN 303-5:2012

**Érvényes / Valid until:** 31/12/2022



*Gabriella Süvegesné Váradi*  
Süvegesné Váradi Gabriella  
osztályvezető  
ÉMI-TÜV SÜD Kft.

Jelen tanúsítványt az R-1276178-1 számú vizsgálati jelentés és a gyártó azonossági nyilatkozata alapján állítottuk ki és az adott jogszabályra vonatkozóan igazolja a CE jel feltüntetésének jogosságát. / The present certificate is issued and affix the CE marking certifies the legitimacy of the specific legislation on the basis of the number of R-1276178-1 test report and manufacturer's statement of identity. A megbízó köteles értesíteni a megbízottat a termékre vonatkozó minden tervezett vagy bekövetkezett változásról./ The Applicant has to inform us about any modification made or planned to be the above mentioned products.

ÉMI-TÜV SÜD Kft. KERMI Osztály H-1043 Budapest, Dugonics u. 11. Tel: +36 1 210-9570

ÉMI-TÜV SÜD Ltd. KERMI Department

## ZUSÄTZLICHER PRÜFBERICHT

### KIEGÉSZÍTŐ VIZSGÁLATI JELENTÉS



ÉMI-TÜV

Értéket teremtünk.  
Bizalmat építünk.

**Auftraggeber:** Kolozsi József Gépipari és Kereskedelmi Kft.  
**Megbízó:** H-5650 Mezőberény, Thököly út 56.

**Geprüfter Typ:** KTMM Kessel Familie (20-50)  
(KTMM 20, KTMM 25, KTMM 30, KTMM 35,  
KTMM 40, KTMM 45, KTMM 50)  
**Vizsgált típus:** *KTMM kazáncsalád (20-50)*  
(KTMM 20, KTMM 25, KTMM 30, KTMM 35,  
KTMM 40, KTMM 45, KTMM 50)

KERMI Department  
Budapest,  
Nr: R-1276178-1  
Date 2019.12.10  
Seite 1 / 9

**Datum des Auftrages:** 29. 10. 2019.  
**Megbízás kelte:**

**Auftrag:** Verordnung 305/2011/EU: V. Anhang 3 System b. p.  
Teilprüfung nach EN 303-5:2012 und  
harmonisierten Norm: EN 12809:2001/A1:2004/AC:2007  
**Megbízás tárgya:** *305/2011/ EU rendelet V. Melléklet 3. rendszer b. pontja  
részvizsgálat MSZ EN 303-5:2013 és  
MSZ EN 12809:2001/A1:2005 harmonizált szabvány szerint*

**Anlieferung des Prüfmusters:**  
**Minta beérkezésének kelte:** 29. 10. 2019.

**Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:**  
**Vizsgálat végzésének ideje:** 20. 11 – 27. 11. 2019.

**Leiter der Abteilung:**  
**Osztályvezető:**

*Gabriella Süvegesné Váradi*  
Gabriella Süvegesné Váradi



**Experte:**  
**Szakértő:**

*József Nagy*  
József Nagy

ÉMI-TÜV SÜD Kft.  
KERMI Osztály

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.  
Der Prüfbericht darf nur im vollem Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.

**Die technische Spezifikation des geprüften Musters**  
**A vizsgált minta főbb műszaki jellemzői:**

<b>Geprüfter Typ:</b>	KTMM Kessel Familie (KTMM 20, <u>KTMM 25</u> , KTMM 30, KTMM 35, KTMM 40, <u>KTMM 45</u> , KTMM 50)
<b>Vizsgált típus:</b>	<i>KTMM kazáncsalád (KTMM 20, <u>KTMM 25</u>, KTMM 30, KTMM 35, KTMM 40, <u>KTMM 45</u>, KTMM 50)</i>
<b>Nennwärmeleistung:</b>	18 / 25 / 30 / 34 / 38 / 43 / 50 kW
<b>Névleges hőteljesítmény:</b>	18 / 25 / 30 / 34 / 38 / 43 / 50 kW
<b>Abgasstutzen:</b>	120-150 mm
<b>Füstcső csatlakozás:</b>	
<b>Luftzugsbedarf :</b>	15-30 Pa
<b>Huzatigény :</b>	
<b>Wirkungsgrad :</b>	KTMM 20 – KTMM 35: 83,1%, KTMM 40 – KTMM 50: 81,3 %
<b>Hatásfok :</b>	<i>KTMM 20 – KTMM 35: 83,1%, KTMM 40 – KTMM 50: 81,3 %</i>
<b>Abgasstutzentemperatur:</b>	KTMM 20 – KTMM 35: 251°C, KTMM 40 – KTMM 50: 260 °C
<b>Füstgáz hőmérséklet:</b>	<i>KTMM 20 – KTMM 35: 251°C, KTMM 40 – KTMM 50: 260 °C</i>

Beigelegten Unterlagen: technische Dokumentation und Zeichnungen  
*A vizsgált mintához becsatolt dokumentációk: műszaki dokumentációk és rajzok*

Die ausführliche Beschreibung des Kaminofens enthält die Dokumentation des Herstellers und die ausführliche Prüfung ist archiviert.  
*A fűtőkészülék részletes leírását a gyártó dokumentációja tartalmazza, a részletes mérési értékeket archiváltuk.*

Dieser Testbericht ist eine Ergänzung zum Testbericht R-448048-1 – R-448048-7.  
*Jelen vizsgálati jelentés az R-448048-1 – R-448048-7 vizsgálati jelentés kiegészítése.*

Die o.g. Feuerstätte hat mit den Prüfbrennstoffen Nicht Holziges Biomassebrikett die Anforderungen der EN 12809:2001/A1:2004/AC:2007 und EN 303-5:2012 erfüllt.  
*A fenti fűtőkészülék nem fás biomassza brikett vizsgálati tüzelőanyaggal teljesíti az MSZ EN 12809:2001/A1:2005 és az MSZ EN 303-5:2013 követelményeit.*


**Emissionsmessungen: KTMM 20, KTMM 25, KTMM 30, KTMM 35**
**Emissziós értékek: KTMM 20, KTMM 25, KTMM 30, KTMM 35**

Emissionen <i>Emisszió</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemessen (mg/m <sup>3</sup> ) <i>Mért érték (mg/m<sup>3</sup>)</i>	Emissionsgrenzwerte (mg/m <sup>3</sup> )/ <i>Osztályozási értékek (mg/m<sup>3</sup>)</i>	Klasse (automatik)/ <i>Osztályozás (automatikus)</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	10 %	2846	Klasse 3: <5000 Klasse4: <1200 Klasse5: <700	Klasse 3 3. osztály	Nicht Holziges Biomassebrikett/ <i>Nem fás biomassza brikett</i>
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>		176	-	-	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>		52	Klasse 3: <150 Klasse4: <50 Klasse5: <30	Klasse 3 3. osztály	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>		70	Klasse 3: <150 Klasse4: <75 Klasse5: <60	Klasse 4 4. osztály	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>		83,1 %	Klasse3: >67+6logQ Klasse 4: >80+2logQ Klasse 5: >87+logQ	Klasse 4 4. osztály	



ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-1276178-1

Seite 4 / 9

**Emissionsmessungen:** KTMM 40, KTMM 45, KTMM 50

**Emissziós értékek:** KTMM 40, KTMM 45, KTMM 50

Emissionen <i>Emisszió</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemessen (mg/m <sup>3</sup> ) <i>Mért érték (mg/m<sup>3</sup>)</i>	Emissionsgrenzwerte (mg/m <sup>3</sup> )/ <i>Osztályozási értékek (mg/m<sup>3</sup>)</i>	Klasse (automatik)/ <i>Osztályozás (automatikus)</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	10 %	3452	Klasse 3: <5000 Klasse4: <1200 Klasse5: <700	Klasse 3 <i>3. osztály</i>	Nicht Holziges Biomassebrikett/ <i>Nem fás biomassza brikett</i>
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>		168	-	-	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>		52	Klasse 3: <150 Klasse4: <50 Klasse5: <30	Klasse 3 <i>3. osztály</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>		93	Klasse 3: <150 Klasse4: <75 Klasse5: <60	Klasse 3 <i>3. osztály</i>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>		81,3 %	Klasse3: >67+6logQ Klasse 4: >80+2logQ Klasse 5: >87+logQ	Klasse 3 <i>3. osztály</i>	

**Spezifikationen der Prüfbrennstoffe nach Tabelle 7**

**A tüzelőanyagok specifikációja a 7 táblázat szerint**

Prüfbrennstoffe <i>Vizsgálati tüzelőanyagok</i>	W % i.an	A % i.an	Flüchtige Bestandteile <i>Folyékony alkotóelemek % i.waf</i>	H % i.an	C % i.an	Hu kJ/kg (Huw)	Hu kJ/kg i.an	Größe (cm): Länge, Durchmesser <i>Méret (cm): hosszúság, átmérő</i>
Nicht Holziges Biomassebrikett/ <i>Nem fás biomassza brikett</i>	9,5	1,8	70,0	5,53	46,0	17529	18969	Länge 30 cm <i>Hossz 30 cm</i>
Anforderung erfüllt*: ja <i>A követelmény teljesült*: igen</i>								

**Prüfung der Nennwärmeleistung, des Wirkungsgrades und der Brenndauer nach 5.8 und 5.9  
A névleges hőteljesítmény, a hatásfok és az égési idő vizsgálata az 5.8 és 5.9 szakasz szerint**

\* Prüfen wurden mit Rauchgas Drossel durchgeführt mit 60 ° geschlossenen /

\*a méréseket 60°-ban zárt pillangószeleppel végeztük

	Anford. nach Kövel- mény	KTMM 25 KTMM 25		Mittelwert aus 1 bis 3 Átlagérték 1-3-ból	Anford. erfüllt Kövel- mény teljesült
Versuchstag, Datum <i>A vizsgálat napja, dátum</i>		21-22.11.2019			
Prüfbrennstoff <i>Vizsgálati tüzelőanyag</i>	Tab. 7 <i>7.táblázat</i>	Nicht Holziges Biomassebrikett/ <i>Nem fás biomassza brikett</i>			
Aufgabemenge kg <i>Adagolt tömeg kg</i>	5.3	14,1	14,0	<b>14,1</b>	ja/ <i>igen</i>
Stellung der Einstelleinrichtungen für: <u><i>Az állítóberendezések helyzete:</i></u> - Primärluft <i>primer levegő</i> - Sekunderluft <i>szekunder levegő</i> - Rost (n. verschussbar) <i>-Rostély (nem zárható)</i>		9 mm geöffnet <i>9 mm nyitva</i> ½ geöffnet <i>½ nyitva</i> auf/ <i>nyitva</i>			
Mittlerer Förderdruck Pa <i>Átlagos szállítónyomás Pa</i>	Abbildung 2 <i>2.ábra</i>	14,5	14,5	<b>14,5</b>	ja/ <i>igen</i>
Mittlere Abgastemperatur <i>ta-tr K</i> <i>Átlagos füstgáz hőmérséklet ta-tr K</i>	5.7.3	228,7	226,9	<b>227,8</b>	
Mittlerer CO <sub>2</sub> –Gehalt % <i>Átlagos CO<sub>2</sub> tartalom %</i>	5.7.3	10,9	10,9	<b>10,9</b>	
Soll-Abbrandzeit h <i>Előírt égésidő</i>		2		<b>2</b>	
Abbrandzeit der Aufgaben h <i>Az adagolt mennyiség leégése h</i>	5.7.3	1,97	2,00	<b>1,98</b>	ja/ <i>igen</i>
Abweichung vom Sollw. % <i>Eltérés az előírástól %</i>		-1,5	0,0	<b>-1,0</b>	ja/ <i>igen</i>
Wirkungsgrad % <i>Hatásfok %</i>	Abbildung 1 <i>1.ábra</i>	82,5	83,8	<b>83,1</b>	ja/ <i>igen</i>
Wasserwärmeleistung P kW <i>Vízmelegítési telj. kW</i>	5.8	26,0	25,8	<b>25,9</b>	ja/ <i>igen</i>
Stündlicher Abbrand kg/h <i>Tüzelőanyag fogyasztás kg/h</i>		6,8	6,7	<b>6,77</b>	
Vor-/Rücklauftemperatur °C <i>Elő- és visszameneti hőmérsékl. °C</i>	5.7.3	77,2 62,1	77,5 62,5	<b>77,4 62,3</b>	ja/ <i>igen</i>
Wasserdurchsatz <i>vízáteresztés l/h</i>	5.7.3	1500	1500	<b>1500</b>	
Systemdichtheit <i>Rendszertömítettség</i>	5.6				ja/ <i>igen</i>
Festigkeit der Bauteile <i>Alkatrészek szilárdsága</i>	5.6				ja/ <i>igen</i>



**Emissionen bezogen auf 10% O<sub>2</sub>**  
***Emissziós értékek 10% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva***

Mittlerer CO-Gehalt mg/Nm <sup>3</sup> <i>Átlagos CO tartalom mg/Nm<sup>3</sup></i>		2934	2758	<b>2846</b>	ja/ igen
Mittlerer NOx-Gehalt mg/Nm <sup>3</sup> <i>Átlagos NOx tart. mg/Nm<sup>3</sup></i>		185,9	170,8	<b>178,3</b>	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt mg/Nm <sup>3</sup> <i>Átlagos CnHm tartalom mg/Nm<sup>3</sup></i>		50,7	52,8	<b>51,7</b>	ja/ igen
Staubgehalt mg/Nm <sup>3</sup> <i>Portartalom mg/Nm<sup>3</sup></i>		65,9	74,9	<b>70,4</b>	ja/ igen

Mittlerer CO-Gehalt mg/MJ <i>Átlagos CO tartalom mg/MJ</i>		1884	1170	<b>1827</b>	ja/ igen
Mittlerer NOx-Gehalt mg/MJ <i>Átlagos NOx tart. mg/MJ</i>		119	110	<b>115</b>	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt mg/MJ <i>Átlagos CnHm tartalom mg/MJ</i>		33	34	<b>33</b>	ja/ igen
Staubgehalt mg/MJ <i>Portartalom mg/MJ</i>		42	48	<b>45</b>	ja/ igen



ÉMI-TÜV  
KERMI Department

R-1276178-1

Seite 7 / 9

### Prüfung der Nennwärmeleistung, des Wirkungsgrades und der Brenndauer nach 5.8 und 5.9 A névleges hőteljesítmény, a hatásfok és az égési idő vizsgálata az 5.8 és 5.9 szakasz szerint

\* Prüfen wurden mit Rauchgas Drossel durchgeführt mit 60 ° geschlossenen /

\*a méréseket 60°-ban zárt pillangószeleppel végeztük

	Anford. nach Kövel- mény	KTMM 45 KTMM 45		Mittelwert aus 1 bis 3 Átlagérték 1-3-ból	Anford. erfüllt Kövel- mény teljesült
Versuchstag, Datum A vizsgálat napja, dátum		25-26.11.2019			
Prüfbrennstoff Vizsgálati tüzelőanyag	Tab. 7 7.táblázat	Nicht Holziges Biomassebrikett/ Nem fás biomassza brikett			
Aufgabemenge kg Adagolt tömeg kg	5.3	23,4	23,9	<b>23,7</b>	ja/ igen
Stellung der Einstelleinrichtungen für: <u>Az állítóberendezések helyzete:</u> - Primärluft primer levegő - Sekunderluft szekunder levegő - Rost (n. verschliessbar) -Rostély (nem zárható)		9 mm geöffnet 9 mm nyitva ¼ geöffnet ¼ nyitva auf/ nyitva			
Mittlerer Förderdruck Pa Átlagos szállítónyomás Pa	Abbildung 2 2.ábra	19,5	20,0	<b>19,8</b>	ja/ igen
Mittlere Abgastemperatur ta-tr K Átlagos füstgáz hőmérséklet ta-tr K	5.7.3	238,9	233,4	<b>236,2</b>	
Mittlerer CO <sub>2</sub> –Gehalt % Átlagos CO <sub>2</sub> tartalom %	5.7.3	11,1	11,2	<b>11,1</b>	
Soll-Abbrandzeit h Előírt égésidő		2		<b>2</b>	
Abbrandzeit der Aufgaben h Az adagolt mennyiség leégése h	5.7.3	1,97	1,92	<b>1,94</b>	ja/ igen
Abweichung vom Sollw. % Eltérés az előírástól %		-1,5	-4,0	<b>-3,0</b>	ja/ igen
Wirkungsgrad % Hatásfok %	Abbildung 1 1.ábra	82,8	79,8	<b>81,3</b>	ja/ igen
Wasserwärmeleistung P kW Vízmelegítési telj. kW	5.8	43,7	44,2	<b>43,9</b>	ja/ igen
Stündlicher Abbrand kg/h Tüzelőanyag fogyasztás kg/h		11,4	12,0	<b>11,7</b>	
Vor-/Rücklauftemperatur °C Elő- és visszameneti hőmérsékl. °C	5.7.3	78,2 63,0	77,9 62,5	<b>78,1</b> <b>62,8</b>	ja/ igen
Wasserdurchsatz vízáteresztés l/h	5.7.3	2500	2500	<b>2500</b>	
Systemdichtheit Rendszertömítettség	5.6				ja/ igen
Festigkeit der Bauteile Alkatrészek szilárdsága	5.6				ja/ igen



**Emissionen bezogen auf 10% O<sub>2</sub>**  
**Emissziós értékek 10% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva**

Mittlerer CO-Gehalt mg/Nm <sup>3</sup> Átlagos CO tartalom mg/Nm <sup>3</sup>		3578	3324	<b>3452</b>	ja/ igen
Mittlerer NOx-Gehalt mg/Nm <sup>3</sup> Átlagos NOx tart. mg/Nm <sup>3</sup>		173,3	162,0	<b>167,7</b>	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt mg/Nm <sup>3</sup> Átlagos CnHm tartalom mg/Nm <sup>3</sup>		51,6	52,7	<b>52,1</b>	ja/ igen
Staubgehalt mg/Nm <sup>3</sup> Portartalom mg/Nm <sup>3</sup>		99,8	86,5	<b>93,1</b>	ja/ igen

Mittlerer CO-Gehalt mg/MJ Átlagos CO tartalom mg/MJ		2298	2134	<b>2216</b>	ja/ igen
Mittlerer NOx-Gehalt mg/MJ Átlagos NOx tart. mg/MJ		111	104	<b>108</b>	ja/ igen
Mittlerer CnHm-Gehalt mg/MJ Átlagos CnHm tartalom mg/MJ		33	34	<b>34</b>	ja/ igen
Staubgehalt mg/MJ Portartalom mg/MJ		64	56	<b>60</b>	ja/ igen

**Druckprüfung für wasserführende Bauteile nach 5.4**  
**Vízvezető alkatrészek nyomásvizsgálata az 5.4 szakasz szerint**

	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Köv. teljesült
Vesuchstag; <i>A vizsgálat napja</i>		2019. 11. 26.
Betriebsdruck nach Angaben des Herstellers bar <i>Működési nyomás a gyártó adatai szerint bar</i>		1,5 max: 2
Prüfdruck; <i>Vizsgálati nyomás bar</i>	5.4.2	4,0
Prüfdauer; <i>A vizsgálat időtartama , min.</i>	5.4.1	10
Systemdichtheit; <i>Rendszer tömítettség</i>	5.4.1	ja / igen
Festigkeit der Bauteile; <i>Az alkatrészek szilárdsága</i>	5.4.1	ja / igen

**Prüfung der thermischen Ablaufsicherung nach 5.**  
**Termikus biztosító-berendezés vizsgálata az 5. szakasz szerint**

	Anforderung nach Követelmény	Anforderung erfüllt Köv. teljesült
Versuchstag; <i>A vizsgálat napja</i>		2019. 11. 26.
Prüfung nach 5.7 <i>Vizsgálat az 5.7 szakasz szerint</i>	5.7.1	ja/ igen
Prüfbrennstoff nach 5.7 <i>Vizsgálati tüzelőanyag az 5.7. szakasz szerint</i>		ja/ igen
Kaltwassertemperatur 10 – 19 °C <i>Hideg víz hőmérséklet 10 – 19 °C</i>		17 17
Kaltwasserdruck (2 ± 1) bar <i>Hidegvíz nyomás (2 ± 1) bar</i>	5.7.	2,1 2,1
Einstelleinrichtungen auf maximale Wärmeleistung eingestellt <i>Biztosító-berendezések maximális fűtési teljesítményre állítva</i>	5.13.	ja/ igen
Thermische Ablaufsicherung öffnet bis ≤ 105 °C <i>Termikus biztosító-berendezés ≤ 105 °C-ig nyit</i>	5.13.	ja/ igen
Oder nach Angaben des Herstellers °C <i>Vagy a gyártó adatai szerint °C</i>	5.13.	90
Thermische Ablaufsicherung öffnet nicht <i>Termikus biztosító-berendezés nem nyit</i>	5.13.	Ø

**Verzeichnis der Messgeräte:****Vizsgáló berendezések jegyzéke:**

Temperaturregister	<i>Hőmérséklet regiszter</i>	Prüfwaage (digital)	<i>Digitális lapmérleg</i>
Tischwaage (digital)	<i>Digitális asztali mérleg</i>	Schnellwaage	<i>Asztali gyorsmérleg</i>
CO-CO <sub>2</sub> Analysator	<i>CO-CO<sub>2</sub> analízator</i>	CO-NO Analysator	<i>CO-NO analízator</i>
CnHm Analysator	<i>CnHm analízator</i>	Elektrischer Luftzugmesser	<i>Elektromos huzatmérő</i>
Staubgehalt-Messer	<i>Portartalom mérő</i>	Thermometer (digital)	<i>Digitális hőmérő</i>
Thermometer-Sonde	<i>Hőmérőszonda</i>	Kalibriergase	<i>Kalibráló gázok</i>
Hygrometer	<i>Nedvességmérő</i>	Wärmefühler	<i>Hőelemek</i>

**Die Muster werden nach der Prüfung den Auftraggeber zurückgeben.**  
**A mintákat a vizsgálat után visszaadtuk a Megbízónak.**